ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, , saisi par le Ministre de la Justice, le 9 avril 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "établissant le taux normal des honoraires des personnes requises en raison de leur art ou profession, en matière répressive", a donné le 22 avril 1968 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e april 1968 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van het normaal bedrag van de honoraria der personen opgeroepen in strafzaken wegens hun kunde of hun beroep", heeft de 22e april 1968 het volgend advies gegeven :

Il y aurait lieu de compléter l'alinéa 1er du préambule par les mots : "notamment l'article 1er; ".

*

Le Conseil d'Etat estime que les mots "Il est alloué", qui figurent en tête d'un grand nombre d'articles du projet, doivent s'interpréter comme signifiant "Il est alloué comme taux normal d'honoraires", conformément d'ailleurs à l'intitulé du projet et à l'article 1er, alinéa 2, du règlement général.

*

A l'article 7, III, alinéa 2, du texte néerlandais, il y a lieu de supprimer "onder III".

A l'article 7, IX, alinéa 3, du texte français, il y a lieu de lire : "aux III, IV, V et VI ... ".

L'article 21 se réfère "au tarif établi en application de la loi du 20 juin 1964 relative à la falsification des denrées alimentaires".

Le tarif des expertises en matière de falsification des denrées alimentaires fait actuellement l'objet de l'arrêté ministériel du 15 mars 1928, qui n'a fait l'objet que d'une simple mention au Moniteur belge du 20 avril 1928. Depuis lors, ce tarif a été modifié à trois reprises par les arrêtés des 20 mars 1944, 8 décembre 1949 et 29 septembre 1967, qui eux non plus n'ont pas été publiés in extenso.

.../...

Le tarif intéresse la généralité des citoyens, puisque les frais de justice sont mis à charge du condamné. Il devrait, dès lors, être publié en entier avec ses modifications.

Aan het eerste lid van de aanhef voege men de woorden toe : "inzonderheid op artikel 1 ; ".

*

De uitdrukking "Er wordt toegekend", waarmee vele artikelen van het ontwerp beginnen, moet volgens de Raad van State zo worden uitgelegd :"Als normaal honorariumbedrag wordt toegekend". Dat blijkt trouwens uit het opschrift van het ontwerp en uit artikel 1, tweede lid, van het algemeen reglement

*

In artikel 7, III, tweede lid, schrappe men "onder III".

In de Franse tekst van artikel 7, IX, derde lid, leze men : "aux III, IV, V et VI ...".

Artikel 21 verwijst naar "het tarief dat in toepassing van de wet van 20 juni 1964 op de vervalsing van levensmiddelen vastgelegd is".

Het tarief van de expertises inzake vervalsing van eetwaren staat thans in het ministerieel besluit van 15 maart 1928, dat in het Belgisch Staatsblad van 20 april 1928 alleen maar is vermeld. Het is sedertdien tot drie maal toe gewijzigd, met name bij de besluiten van 20 maart 1944, 8 december 1949 en 29 september 1967, die evenmin in extenso zijn bekendgemaakt.

.../...

Het tarief is nochtans van belang voor de burgers in het algemeen want de gerechtskosten worden ten laste van de veroordeelde gebracht. Het moet dan ook in zijn geheel, met de wijzigingen, worden bekendgemaakt.

La chambre était composée de

Messieurs :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		staatsraad,	voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame :	G. CISELET,	staatsraden,	
Mevrouw :			
Messieurs :	P. DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,	
de Heren :	G. ARONSTEIN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

De kamer was samengesteld uit

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.